

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта

Соглашение, г. Алматы, 19 мая 1998 г.

(Соглашение вступило в силу с момента подписания 19 мая 1998 года - Бюллетень международных договоров Республики Казахстан, 2003 г., N 11, ст. 87)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",

считая целесообразным сохранение технологического единства железнодорожной транспортной сети,

учитывая исключительную важность перевозок пассажиров и грузов, как между Республикой Казахстан и Латвийской Республикой, так и транзитом через их территории в третьи государства и из них,

придавая значение координации и совместной деятельности железнодорожного транспорта обоих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Функциональное взаимодействие железнодорожного транспорта Договаривающихся Сторон, связанные с ним изготовление, содержание и ремонт подвижного состава и технических средств, обеспечение безопасности движения и сохранности грузов, организация перевозочной работы и порядок взаиморасчетов, а также взаимодействие железнодорожного транспорта с пользователями его услуг и другими видами транспорта, осуществляется по согласованным нормативам и взаимным договорам.

2. Договаривающиеся Стороны обязуются содействовать беспрепятственному прохождению транзитных и экспортно-импортных грузов по территориям Республики Казахстан и Латвийской Республики.

3. Латвийская Сторона подтверждает согласие предоставить свои морские порты для экспортно-импортных транзитных операций другой Договаривающейся Стороне.

Статья 2

1. Компетентными органами в рамках настоящего Соглашения являются:

- в Республике Казахстан - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан;

- в Латвийской Республике - Министерство сообщения Латвийской Республики.

2. Договаривающиеся Стороны поручают своим компетентным органам подготовить и заключить Соглашение о прямом железнодорожном сообщении с отражением порядка регулирования вопросов:

а) перевозки пассажиров, грузов и багажа между станциями железных дорог обеих Договаривающихся Сторон;

б) взаимных поставок подвижного состава, техники, оборудования, запасных частей и материальных ресурсов для нужд железнодорожного транспорта, ремонта подвижного состава, оборудования и техники;

в) осуществления взаимных расчетов за перевозки, поставки и оказание услуг;

г) установления ответственности за нарушение технологических параметров перевозочной работы.

Статья 3

1. Перевозка пассажиров и грузов между станциями железных дорог обоих государств осуществляется в соответствии с согласованными нормативами.

2. При организации перевозок пассажиров и грузов железнодорожным транспортом по территориям государств Договаривающихся Сторон, а также транзитом в/из третьи государства, Договаривающиеся Стороны координируют свои действия с учетом национального законодательства обоих государств, международных соглашений, договоров и конвенций, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при необходимости заключают отдельные соглашения.

Статья 4

Ввозимые на территорию другого государства или приобретенные на территории другого государства предметы материально-технического снабжения и снаряжения, топливо, продовольствие и другое имущество, необходимые для нормальной эксплуатации железнодорожного подвижного состава на время следования в пути, в пунктах промежуточной остановки, а также для ликвидации аварий или поломок транспортных средств, перевозятся бесплатно и без взимания таможенных пошлин, налогов и других платежей за исключением налога на добавочную стоимость и акцизного налога. Транспортные средства, осуществляющие железнодорожные перевозки пассажиров и грузов, также на территории другого государства не облагаются налогами, пошлинами и другими платежами.

Статья 5

1. Договаривающиеся Стороны осуществляют тарифную политику, применяя уровень тарифов ЕТТ при транзитных перевозках грузов и МПТ при пассажирских перевозках, с учетом объявленных каждой из Договаривающихся Сторон уровней скидок, или на основании другого тарифного соглашения, участниками которого являются Договаривающиеся Стороны или их компетентные органы.

2. Расчеты за международные пассажирские и грузовые перевозки, оказываемые услуги производятся на основе многосторонних и двусторонних договоров и

соглашений, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны или их компетентные органы.

Статья 6

Предприятия железнодорожного транспорта одной Договаривающейся Стороны несут ответственность за материальный ущерб, причиненный по их вине предприятиям железнодорожного транспорта другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с действующим законодательством обоих государств.

Статья 7

Порядок пересечения государственных границ Республики Казахстан и Латвийской Республики, проведения пограничного, таможенного, санитарного и иных видов контроля регулируется законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 8

1. Договаривающиеся Стороны обеспечивают безотлагательное информирование друг друга о возникновении препятствий для осуществления международного железнодорожного сообщения по территориям государств Договаривающихся Сторон, а также об устранении этих препятствий.

2. Договаривающиеся Стороны обязуются оказывать железнодорожному персоналу во время пребывания на территории другого государства содействие в выполнении им служебных обязанностей, а в случае внезапных заболеваний или травм - первую медицинскую помощь.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны предоставляют право своим компетентным органам проводить переговоры по экономической оценке и учету взаимных интересов, определению порядка подготовки и утверждать технологические параметры перевозочной работы.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны координируют научно-техническую политику на железнодорожном транспорте, информируя друг друга о принятых и готовящихся решениях в этой области.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области подготовки специалистов железнодорожного транспорта и признают, что квалификационные документы, выданные учебными заведениями, признаваемыми компетентным органом соответствующей Договаривающейся Стороны, имеют равную юридическую силу на территориях обоих государств и не требуют легализации.

Статья 12

Все спорные вопросы, возникающие при толковании и применении настоящего Соглашения, будут решаться Договаривающимися Сторонами путем прямых переговоров и консультаций.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания, остается в силе в течение 5 лет и автоматически продлевается на следующие пятилетние сроки, если ни одна из Договаривающихся Сторон в письменной форме, по дипломатическим каналам, не уведомит другую Договаривающуюся Сторону, за шесть месяцев до истечения соответствующего периода, о своем желании денонсировать настоящее Соглашение.

Совершено в г. Алматы 19 мая 1998 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, латышском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случаях различного толкования отдельных положений настоящего Соглашения за основу принимается текст на русском языке.

(Подписи)